

St. Paul's by-the-Sea Episcopal Church

Ocean City, Maryland



Quinto Domingo después de Pentecostés

2 Julio 2023

Holy Eucharist—Rite II

Surely the presence of the Lord is in this place. I can feel His mighty power and His grace. I can hear the brush of angel's wings; I see glory on each face. Surely the presence of the Lord is in this place.

Processional Hymn

Hymnal 1982, #525

1 The Church's one foundation
is Jesus Christ her Lord;
she is his new creation
by water and the word:
from heaven he came and sought her
to be his holy bride;
with his own blood he bought her,
and for her life he died.

2 Elect from every nation,
yet one o'er all the earth,
her charter of salvation,
one Lord, one faith, one birth;
one holy Name she blesses,
partakes one holy food,
and to one hope she presses,
with every grace endued.

3 Though with a scornful wonder
men see her sore oppressed,
by schisms rent asunder,
by heresies distressed;
yet saints their watch are keeping,
their cry goes up, "How long?"
and soon the night of weeping
shall be the morn of song.

4 Mid toil and tribulation,
and tumult of her war
she waits the consummation
of peace for evermore;
till with the vision glorious

her longing eyes are blessed,
and the great Church victorious
shall be the Church at rest.

5 Yet she on earth hath union
with God, the Three in One,
and mystic sweet communion
with those whose rest is won.
O happy ones and holy!
Lord, give us grace that we
like them, the meek and lowly,
on high may dwell with thee.

La Palabra de Dios

El pueblo, de pie; Quien preside puede decir:

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.

Entonces Quien preside puede seguir:

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo deseo revelado, todo secreto expuesto. Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones y purifique los pensamientos para que perfectamente te amemos y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

Todos de pie para cantar el siguiente himno

Gloria a Dios en las alturas,

 y en la tierra paz y buena voluntad a quienes Dios ama.

Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos, te damos gracias
Señor Dios, Rey celestial,
 Dios Padre todopoderoso.

Señor Jesucristo, Hijo único del Padre,
Señor Dios, Cordero de Dios:
Tú que quitas el pecado del mundo;

recibe nuestra súplica.
Tú que estás sentado a la diestra del Padre;
ten piedad de nosotros;

porque solo tú eres Santo,
solo tú Señor,
solo tú Altísimo,
Jesucristo,
con el Espíritu Santo,
en la gloria de Dios Padre. Amén.

Colecta del Día

Celebrante El Señor esté con ustedes.
Pueblo Y también contigo.
Celebrante Oremos.

Celebrante dice el colecta

Dios todopoderoso, has edificado tu Iglesia sobre el fundamento de los apóstoles y profetas siendo Jesucristo mismo la piedra angular: Concédenos que estemos unidos en espíritu por su enseñanza, de tal modo que lleguemos a ser un templo santo aceptable a ti; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

Diocesan Collect, *said in unison*

Gracious God, through the movement of your Holy Spirit, strengthen us here at St. Paul's by-the-Sea and in the Diocese of Easton as an inviting and welcoming people; receive our worship, nurture our life in Christ that we may evermore faithfully serve all your people, both near and far; this we pray through Jesus Christ our Lord. Amen.

Primera Lectura: Génesis 22:1-14

¹ Después de algún tiempo, Dios puso a prueba la fe de Abraham. Lo llamó por su nombre, y él contestó: —Aquí estoy. ² Y Dios le dijo: —Toma a Isaac, tu único hijo, al

que tanto amas, y vete a la tierra de Moria. Una vez allá, ofrécelo en holocausto sobre el cerro que yo te señalaré.

³ Al día siguiente, muy temprano, Abraham se levantó y ensilló su asno; cortó leña para el holocausto y se fue al lugar que Dios le había dicho, junto con su hijo Isaac y dos de sus siervos. ⁴ Al tercer día, Abraham alcanzó a ver el lugar desde lejos. ⁵ Entonces les dijo a sus siervos: —Quédense aquí con el asno. El muchacho y yo seguiremos adelante, adoraremos a Dios, y luego regresaremos.

⁶ Abraham tomó la leña para el holocausto y la puso sobre los hombros de Isaac; luego tomó el cuchillo y el fuego, y se fueron los dos juntos. ⁷ Poco después Isaac le dijo a Abraham: —¡Padre! —¿Qué quieres, hijo? —le contestó Abraham. —Mira —dijo Isaac—, tenemos la leña y el fuego, pero ¿dónde está el cordero para el holocausto? ⁸ — Dios se encargará de que haya un cordero para el holocausto, hijito —respondió su padre. Y siguieron caminando juntos. ⁹ Cuando llegaron al lugar que Dios le había dicho, Abraham construyó un altar y preparó la leña; luego ató a su hijo Isaac y lo puso en el altar, sobre la leña; ¹⁰ pero en el momento de tomar el cuchillo para sacrificar a su hijo,

¹¹ el ángel del Señor lo llamó desde el cielo: —¡Abraham! ¡Abraham! —Aquí estoy —contestó él. ¹² El ángel le dijo: —No le hagas ningún daño al muchacho, porque ya sé que tienes temor de Dios, pues no te negaste a darme tu único hijo. ¹³ Abraham se fijó, y vio un carnero que estaba enredado por los cuernos entre las ramas de un arbusto; entonces fue, tomó el carnero y lo ofreció en holocausto, en lugar de su hijo. ¹⁴ Después Abraham le puso este nombre a aquel lugar: «El Señor da lo necesario.» Por eso todavía se dice: «En el cerro, el Señor da lo necesario.»

Después de cada lectura, el lector puede decir:

La Palabra de Dios.

Pueblo Demos gracias a Dios.

Salmo 13

¹ ¿Hasta cuándo, oh Señor?

¿Me olvidarás para siempre? *

¿Hasta cuándo esconderás tu rostro de mí?

² ¿Hasta cuándo tendré dudas en mi mente,

y tristezas en mi corazón cada día? *

¿Hasta cuándo triunfará mi enemigo sobre mí?

- ³ Mira, respóndeme, oh Señor Dios mío; *
alumbra mis ojos, para que no duerma de muerte;
- ⁴ Para que no diga mi enemigo: “Lo vencí”, *
ni se alegre mi adversario, si yo resbalare.
- ⁵ Mas yo en tu misericordia he confiado; *
mi corazón se alegrará en tu salvación.
- ⁶ Cantaré al Señor, porque me ha hecho bien; *
alabaré el Nombre del Señor Altísimo.

Secundo Lectura: Romanos 6:12-23

¹² Por lo tanto, no dejen ustedes que el pecado siga dominando en su cuerpo mortal y que los siga obligando a obedecer los deseos del cuerpo. ¹³ No entreguen su cuerpo al pecado, como instrumento para hacer lo malo. Al contrario, entréguese a Dios, como personas que han muerto y han vuelto a vivir, y entréguele su cuerpo como instrumento para hacer lo que es justo ante él. ¹⁴ Así el pecado ya no tendrá poder sobre ustedes, pues no están sujetos a la ley sino a la bondad de Dios. ¹⁵ ¿Entonces qué? ¿Vamos a pecar porque no estamos sujetos a la ley sino a la bondad de Dios? ¡Claro que no! ¹⁶ Ustedes saben muy bien que si se entregan como esclavos a un amo para obedecerlo, entonces son esclavos de ese amo a quien obedecen. Y esto es así, tanto si obedecen al pecado, lo cual lleva a la muerte, como si obedecen a Dios para vivir en la justicia. ¹⁷ Pero gracias a Dios que ustedes, que antes eran esclavos del pecado, ya han obedecido de corazón a la forma de enseñanza que han recibido. ¹⁸ Una vez libres de la esclavitud del pecado, ustedes han entrado al servicio de la justicia. ¹⁹ (Hablo en términos humanos, porque ustedes, por su debilidad, no pueden entender bien estas cosas.) De modo que, así como antes entregaron su cuerpo al servicio de la impureza y la maldad para hacer lo malo, entreguen también ahora su cuerpo al servicio de la justicia, con el fin de llevar una vida santa. ²⁰ Cuando ustedes todavía eran esclavos del pecado, no estaban al servicio de la justicia; ²¹ pero ¿qué provecho sacaron entonces? Ahora ustedes se avergüenzan de esas cosas, pues sólo llevan a la muerte. ²² Pero ahora, libres de la esclavitud del pecado, han entrado al servicio de Dios. Esto sí les es provechoso, pues el resultado es la vida santa y, finalmente, la vida eterna. ²³ El pago que da el pecado es la muerte, pero el don de Dios es vida eterna en unión con Cristo Jesús, nuestro Señor.

Después de cada lectura, el lector puede decir:

La Palabra de Dios.

Pueblo Demos gracias a Dios.

Sequence Hymn

Hymnal 1982, #661

1 They cast their nets in Galilee
just off the hills of brown;
such happy, simple fisher-folk,
before the Lord came down.

2 Contented, peaceful fishermen,
before they ever knew
the peace of God that filled their hearts
brimful, and broke them too.

El Evangelio: Mateo 10:24-39

Entonces, con todos de pie, un Celebrante proclama el evangelio, diciendo primero:

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según Mateo.

Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

²⁴ Jesús dijo a los doce apóstoles: «Ningún discípulo es más que su maestro, y ningún criado es más que su amo. ²⁵ El discípulo debe conformarse con llegar a ser como su maestro, y el criado como su amo. Si al jefe de la casa lo llaman Beelzebú, ¿qué dirán de los de su familia? ²⁶ »No tengan, pues, miedo de la gente. Porque no hay nada secreto que no llegue a descubrirse, ni nada escondido que no llegue a saberse. ²⁷ Lo que les digo en la oscuridad, díganlo ustedes a la luz del día; y lo que les digo en secreto, grítenlo desde las azoteas de las casas.

²⁸ No tengan miedo de los que matan el cuerpo pero no pueden matar el alma; teman más bien al que puede hacer perecer alma y cuerpo en el infierno. ²⁹ »¿No se venden dos pajarillos por una monedita? Sin embargo, ni uno de ellos cae a tierra sin que el Padre de ustedes lo permita. ³⁰ En cuanto a ustedes mismos, hasta los cabellos de la cabeza él los tiene contados uno por uno. ³¹ Así que no tengan miedo: ustedes valen más que muchos pajarillos.

³² »Si alguien se declara a mi favor delante de los hombres, yo también me declararé a favor de él delante de mi Padre que está en el cielo; ³³ pero al que me niegue delante

de los hombres, yo también lo negaré delante de mi Padre que está en el cielo. ³⁴ »No crean que yo he venido a traer paz al mundo; no he venido a traer paz, sino guerra. ³⁵ He venido a poner al hombre contra su padre, a la hija contra su madre y a la nuera contra su suegra; ³⁶ de modo que los enemigos de cada cual serán sus propios parientes. ³⁷ »El que quiere a su padre o a su madre más que a mí, no merece ser mío; el que quiere a su hijo o a su hija más que a mí, no merece ser mío; ³⁸ y el que no toma su cruz y me sigue, no merece ser mío. ³⁹ El que trate de salvar su vida, la perderá, pero el que pierda su vida por causa mía, la salvará.»

Después del evangelio, quien leyó dice:

Celebrante El Evangelio del Señor.

Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

Himno

Hymnal 1982, #661

3 Young John who trimmed the flapping sail,
homeless, in Patmos died.
Peter, who hauled the teeming net,
head-down was crucified.

4 The peace of God, it is no peace,
but strife closed in the sod.
Yet let us pray for but one thing-
the marvelous peace of God.

Sermón Pastora Jill Williams

Los domingos y en otras fiestas mayores, todos se ponen de pie y dicen:

El Credo Niceno

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,

Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
 se encarnó de María, la Virgen,
 y se hizo humano.
Por nuestra causa fue crucificado
 en tiempos de Poncio Pilato;
padeció y fue sepultado,
resucitó al tercer día, según las escrituras,
subió al cielo,
 y está sentado a la derecha del Padre;
de nuevo vendrá con gloria para juzgar
 a vivos y muertos,
 y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
 y la vida del mundo futuro. Amén.

Las Oraciones del Pueblo

Fórmula IV

Un diácono u otro líder dice:

Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Dios de todo poder: Concede que quienes confiesan tu nombre se unan en tu

verdad, convivan en tu amor y manifiesten tu gloria en el mundo.

En el Ciclo de Oración Diocesano, damos gracias por el testimonio del pueblo de Dios en Augustine, Chesapeake City, y su Reverenda a cargo, Darcy Williams, y su esposo, Joe. Damos gracias por el liderazgo laico de la Parroquia Augustine. También oramos por nuestro obispo, Santosh, y su esposa, Lynn, mientras comienzan su tiempo sabático. Que su tiempo de descanso les brinde renovación, alegría y respiro. Que Dios los acompañe. En nuestro Ciclo de Oración de las Comunidades de Fe Locales, oramos por Curtis United Methodist Church, Berlin.

El pueblo ora.

Señor, en tu piedad,

Escucha nuestra oración.

Guía al pueblo de este lugar, y a todas las naciones en los caminos de justicia y paz para que nos respetemos mutuamente y sirvamos el bien común.

El pueblo ora.

Señor, en tu piedad,

Escucha nuestra oración.

Otórrganos reverencia por la tierra, obra de tus manos, para que usemos sus recursos sabiamente para tu gloria y el servicio a los demás.

El pueblo ora.

Señor, en tu piedad,

Escucha nuestra oración.

Bendice todas las vidas entrelazadas con las nuestras; y concede que sirvamos a Cristo en ellas, amándonos como él nos ama. Bendice aquellos que están celebrando cumpleaños esta semana, especialmente John Bunting, Jr.; y aquellos que están celebrando aniversarios, especialmente Ricks & Diane Savage.

El pueblo ora.

Señor, en tu piedad,

Escucha nuestra oración.

Consuela y sana a quienes sufren en cuerpo, mente o espíritu; en sus tribulaciones otórgales valentía y esperanza,

y muéstrales el gozo de tu salvación.

El pueblo ora.

Señor, en tu piedad,

Escucha nuestra oración.

A tu gracia encomendamos toda persona fallecida, para que se les cumpla lo que has dispuesto; y juntos participemos en tu reino eterno.

El pueblo ora.

Señor, en tu piedad,

Escucha nuestra oración.

Quien preside agrega una colecta de cierre

Recibe, Dios, nuestras fervientes oraciones

y en tu gran misericordia

apiádate de quienes te piden auxilio;

pues estás lleno de gracia y de amor entrañable,

y a ti rendimos gloria, Santísima Trinidad, ahora y por siempre. *Amén*

La Confesión de Pecado

El diácono, o Celebrante, dice:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

El pueblo, de pie o de rodillas.

Celebrante and Pueblo

Dios de misericordia,

confesamos que hemos pecado contra ti

de pensamiento, palabra y obra,

por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado sin hacer.

No te hemos amado de todo corazón;

no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos.

Sincera y humildemente nos arrepentimos.

Por tu Hijo Jesucristo,

ten piedad de nosotros y perdónanos;

así tu voluntad será nuestra alegría

y caminaremos en tus sendas

para gloria de tu nombre. *Amén.*

Quien preside declara:

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes,
perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo
los guarde en la vida eterna. *Amén.*

La Paz

De pie. Quien preside dice:

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

El pueblo puede saludarse en nombre del Señor.

ANUNCIOS

La Santa Comunión

Ofertorio

Celebrante dice a la Pueblo

Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por
nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. *Efesios 5:2*

*Las ofrendas del pueblo (pan y vino, y dinero u otras ofrendas) se traen directamente al diácono, o en su
ausencia, a quien preside. El pueblo permanece de pie mientras se presentan las ofrendas y se colocan sobre la
santa mesa. ✠ Durante la presentación de ofrendas se puede cantar un himno, canto.*

Doxology

Praise God, from whom all blessings flow;

Praise Him, all creatures here below;

Alleluia, Alleluia

Praise Him above, ye heav'nly host;

Praise Father, Son, and Holy Ghost.

Alleluia, Alleluia

Alleluia, Alleluia, Alleluia

Todos son bienvenidos a la mesa del Señor y están invitados a la comunión! En el altar se le ofrecerá primero la hostia, que se colocará en su mano. Por favor, responda "Amén". Luego se le ofrecerá el vino para beber de la copa común. Si todavía no se siente cómodo regresando a beber de la copa común, puede regresar a su asiento después de recibir la hostia, o puede optar por cruzar los brazos sobre el pecho cuando se ofrezca el cáliz y simplemente responder "Amén", reverenciando así el sacramento. Creemos que estamos completamente comulgados después de recibir el sacramento en una forma, por lo que cualquiera de estas opciones sería completamente aceptable. Si no desea recibir la comunión, o si aún no ha sido bautizado, aún está invitado a acercarse al altar para recibir una bendición. Por favor, cruce los brazos sobre el pecho cuando se le ofrezca la hostia y la Pastora Jill le dará una bendición. Luego puede regresar a su asiento. Si está interesado en aprender más sobre el bautismo y la entrada completa en nuestra comunidad de adoración, por favor comuníquese con la Pastora Jill en Pastorjill@stpaulsbythesea.org.

Plegaria Eucarística B

El pueblo sigue de pie. Celebrante, de cara al pueblo, dice o canta:

	El Señor sea con ustedes.
<i>Pueblo</i>	Y también contigo.
<i>Celebrante</i>	Elevemos los corazones.
<i>Pueblo</i>	Los elevamos al Señor.
<i>Celebrante</i>	Demos gracias a Dios nuestro Señor.
<i>Pueblo</i>	Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante continúa:

Es en verdad justo y necesario
en todo tiempo y lugar darte gracias,
Padre de todo poder, creador de cielo y tierra.

Porque tú eres la fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen y nos llamaste a nueva vida en Jesucristo nuestro Señor.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

Celebrante and Pueblo

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito quien viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

El pueblo, de pie o de rodillas.

Celebrante continúa:

Te damos gracias, Señor, por la bondad y el amor que nos mostraste al crear el universo; al llamar a Israel a ser tu pueblo; al revelar tu Palabra a través de profetas; y sobre todo al encarnar tu Palabra en Jesús tu Hijo. Porque en estos días finales lo enviaste para encarnarse de la Virgen María y ser el Salvador y Redentor del mundo. En él nos libraste del mal y nos hiciste dignos de estar de pie en tu presencia. En él nos llevaste del error a la verdad, del pecado a la rectitud, de la muerte a la vida.

*Cuando quien preside se refiere al pan,
lo alza o le impone una mano; c
uando se refiere al vino lo alza o le impone una mano.*

En la noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Al final de la cena tomó el vino, y dándote gracias se lo dio y dijo: «Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, Padre, según su mandato,

Celebrante y Pueblo

Recordamos su muerte,

proclamamos su resurrección
y esperamos su venida en gloria.

Celebrante continúa:

Te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y agradecimiento a ti,
Señor de todo lo creado; y te ofrecemos de tu creación,
este pan y este vino.

Te rogamos, Dios de toda bondad, que envíes tu Espíritu Santo
sobre estas ofrendas para que sean el sacramento del cuerpo de
Cristo y su sangre de la nueva alianza. Únenos a tu
Hijo en su sacrificio, para que seamos aceptables por medio de él,
santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud del tiempo,
pon todo bajo el mando de tu Ungido, y llévanos a
aquella patria celestial en la que con Paul y tus
santos y santas recibamos la herencia eterna de tu pueblo;
por Jesucristo nuestro Señor, primogénito de toda
la creación, cabeza de la Iglesia y autor de nuestra salvación.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu
Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y
siempre. *Amén.*

Siguiendo la enseñanza
de nuestro Salvador,
oremos diciendo:

Pueblo y Celebrante:

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.

Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.

No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Fracción del Pan

El Celebrante parte el Pan consagrado.

Se guarda un período de silencio.

Luego puede cantarse o decirse:

[¡Aleluya!] Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
¡Celebremos la fiesta! [¡Aleluya!]

De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación:

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Tómenlos en memoria de que Cristo murió por
ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y
con agradecimiento.

Los ministros reciben el Sacramento en ambas especies e inmediatamente después lo dan al pueblo.

Usando el pasillo central, diríjase a la baranda del Altar. Una vez que haya recibido la comunión, regrese a su asiento utilizando los pasillos laterales.

Se da a los comulgantes el Pan y el Cáliz con estas palabras:

El Cuerpo de Cristo, pan del cielo. [Amén.]
La Sangre de Cristo, cáliz de salvación. [Amén.]

Himno de Comunión:

Hymnal 1982, #508

1 Breathe on me, Breath of God,
fill me with life anew,
that I may love what thou dost love,
and do what thou wouldst do.

2 Breathe on me, Breath of God,
until my heart is pure,
until with thee I will one will,
to do or to endure.

3 Breathe on me, Breath of God,
till I am wholly thine,
till all this earthly part of me
glows with thy fire divine.

4 Breathe on me, Breath of God,
so shall I never die;
but live with thee the perfect life
of thine eternity.

Después de la Comunión, Celebrante dice:
Oremos.

Celebrante y pueblo:
Dios eterno, Padre celestial:
En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,
y nos has alimentado con comida espiritual
en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.
Envíanos ahora en paz al mundo
y danos fortaleza y valentía
para amarte y servirte
con alegría y de todo corazón;
por Cristo nuestro Señor. Amén.

Bendición

Himno de Recesión:

1 O God of every nation,
of every race and land,
redeem the whole creation

Hymnal 1982, #607

with your almighty hand;
where hate and fear divide us
and bitter threats are hurled,
in love and mercy guide us
and heal our strife-torn world.

2 From search for wealth and power
and scorn of truth and right,
from trust in bombs that shower
destruction through the night,
from pride of race and nation
and blindness to your way,
deliver every nation,
eternal God, we pray!

3 Lord, strengthen all who labor
that we may find release
from fear of rattling saber,
from dread of war's increase;
when hope and courage falter,
your still small voice be heard;
with faith that none can alter,
your servants undergird.

4 Keep bright in us the vision
of days when war shall cease,
when hatred and division
give way to love and peace,
till dawns the morning glorious
when truth and justice reign
and Christ shall rule victorious
o'er all the world's domain.

Despedida

Celebrante Salgamos en nombre de Cristo.

Pueblo Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya, Aleluya!

Bienvenidos a la Iglesia Episcopal de St. Paul's by-the-Sea

Todos los cristianos bautizados, de cualquier edad y denominación, son bienvenidos a recibir la comunión. También tenemos disponibles obleas sin gluten

Lista de oración

Robbie Whittington Joyce, Cindy Dreslin, Kyle Harmon, Shirley Connor, Jose Cabrera, Ryan Fischer, Katlyn, Letty Trimper Hurst, Fr. Joe Rushton, Connie Mayers, Doug Dryden, Brian Friedman, Grace, Randy Hastings, Frank Candeloro, Jr., John Seward, Stephanie Hill, Douglas Allan, Yvetta Henry Tull, Jean Charles, Jimmy Farley, Alex Hoffman, Jonathan Jones, Larry Lorton, Dee Toms, The Lecates Family, Hunter Berry, The People of Ukraine, Jennings Whittington, Michael Hallett, Hannah Johnson, Hugh Smith, Ralph Hastings, Cathy Wist, Frank Avallone, Mary Wright, Yipsy Noel, Andy Diaz, Alan Farley, Liana Wallman, Betty O'Key, Susan Lewis, Presiding Bishop Michael Curry, Christine Zellner, Brian, Nicoyia, Tom Belle, Chris Russo, Cami Rogers

Esta Semana Oramos Por ...

Diocesan Cycle of Prayer: We commend this great nation to your merciful care, that, being guided by your Providence, we may dwell secure in your peace. Grant to the President, and all that hold authority in the nation, wisdom and strength to know and do your will.

Local Faith Communities Prayer Cycle: We pray for Berlin First Baptist Church.

Birthdays: Patricia Mulcahy, Mya Mitchell

Anniversaries: Dan & Debbie Harris